

Una' nonda uxin xtimi

La mujer que malgastó su dinero



Di'tsë gu'n xne' minn
San Francisco Ozolotepec

Una' nonda uxin xtemi

La mujer que malgastó su dinero

Rosa Estela Juárez

Di'tsë gu'n xne' minn
San Francisco Ozolotepec

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Ciudad de México
2018

Resumen: Una mujer recibe una herencia, pero no sabe cómo cuidar lo recibido y lo pierde todo.

D. Jonatán Córdova Rodríguez, asesor lingüístico
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Apartado postal 22067, C.P. 14000 Tlalpan, CDMX, México
Tel. 5-573-2024, www.sil.org/mexico

© 2018 por el Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos,
siempre y cuando no se altere en forma alguna.

Primera edición
La mujer que malgastó su dinero
Zapoteco de San Francisco Ozolotepec
ztg 18-016 .5 C
CDMX 2018

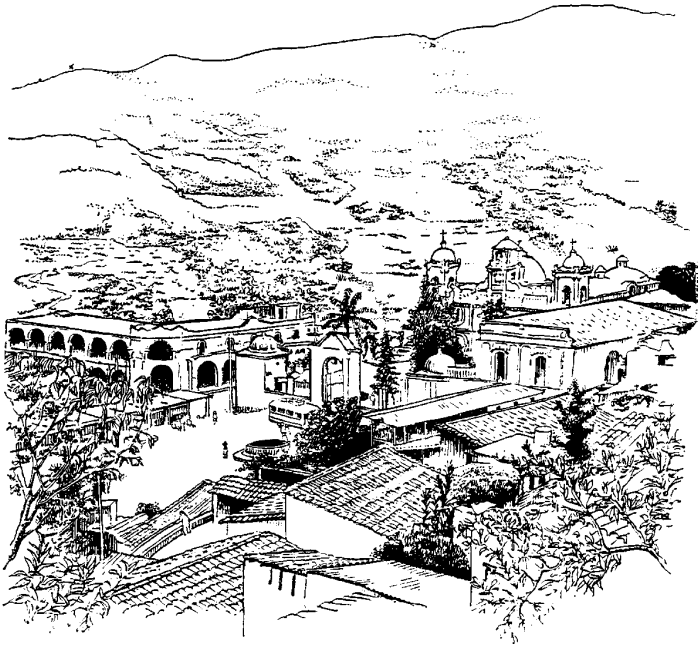
Una' nonda uxin xtemi

Lën tib giedz uyu tib una' lë Mariy.
Mariy nak tib minn nda'ncho, chapzë man,
gana ndal blë lyu, sinda tipta yu lidz, ni nup
xcha'da.

Ñala tib dze lë' bis uyak lo Mariy, lë'
xeti'y Mariy dzaknë, minn yu stib giedz
ncho'b. Nanda Mariy xku'n gu'nn lo ni nup
xcha'da lox nanda gan xku'n idzinn di't yu
xeti'y. Stse uyu'nn Mariy gilxkab, lox lë'
Mariy une' lo tib minn uyiña Mariy giedz
knu.



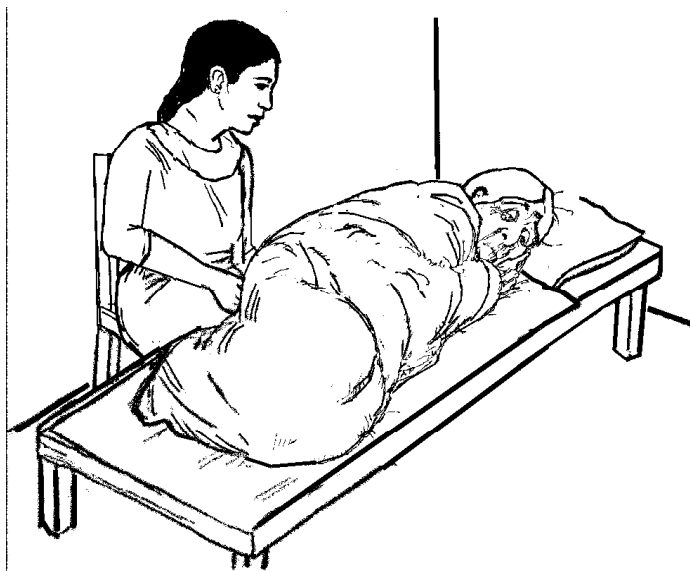
Or udzinn Mariy lën giedz knu lë' ugib lidz xeti'y. Ñana lo xcha'da sdzebcho yu lën giedz; ñana nencho lë' lidz xeti'y udzal lo.



Konda udzinn Mariy lidz xeti'y, lë' uyak nlecho ldo' chëp:

—Wen lë' li'dzlá udzal-la loná.

Lë' Mariy uwiy lë' xeti'y nakla tib una' gol, mbil chu'nn lo, dzaknä.



Lë' xeti'y Mariy chëp:

—Wen lë'lá zi'd, ña lë'ná xne bitser ñi'dtalá lo xcha'dalá li'dzlá, nana wen zi'dlá. Na' dzaknäná nana giend chu lo isa'nná ichë gu'n chapná, nonga lu' nak minn lidzná chutcha chapdaná.

Nana lë'ná isa'n ichë gu'n chapná lo'lá, sinda chapná ndal lyu stib giedz, nki'n tsa'lá dzigianlu.

Lë' Mariy chëp:

—Sinda nana sdze'bná ichaná, uyedná tipta yuna lidzna, nana ¿Xku'n gunn-ná ganná ichop chenna?

Lë' xeti'y Mariy chëp:

—Lo na sdze'blá ted lo che'n ganlá lë'lá gia'nu. Ga lë'lá idza'l ldo'wa lë'lá icha' gu'nnbey ndal giedz.

Xka lë' ichë chen minn knu uya'n lo Mariy.

Ga dzekna lë' Mariy ucha', uyigianzë xelyu xeti'y, xka lë' uyu'nnbey ndal giedz. Or gacha uyuslo ucha' szeb, tsëw lë' uya'nu.



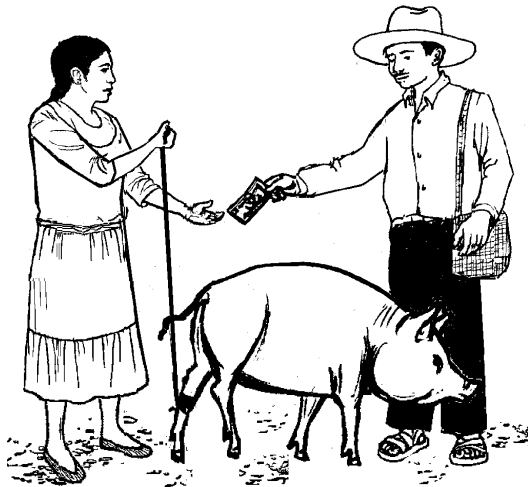
Tike lë Mariy uya'nu lë' udza'l-la ldo' mbal xia. Ga lë' uye'nna, ncho'b gu'n xche gu'nnbey.

Lë' Mariy uyu'nn gilxkab xne':

—Ndzun nak gitslyu, ña lë'ná boka nikla nandanu lo lë'la tipta yuná yu.

Mas lo na be minndo'ná gana zënná demi lë'ná icha' gu'nnbey stib lger, stib minn.

Ga lë' Mariy uyu'nn gilxkab uto ichë xman, gana uto ichë xelyu. Lë' ucha' uya xa'la xa'la giedz gana dele bata sia sdzizë gu'n sdza'l ldo', nonda uxin xtemi. Ñala uya' tson is lë' Mariy uya'n nlas, bëtcha giend lo.



Ñe'ndana Mariy ulo'x ichë demi ñana
minn nda'ncho uyak.

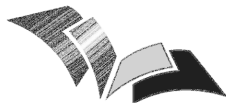
Ga lë' Mariy ugib dzi'n ukë, dzekna lë'
uyutsna' gu'n uyow.



Or knucha lë' Mariy uye'nna, nikla
ncho'b demi zënma lë'kga xnusa loxu di'ltsa
gwiydama xku'n ixinmu.

Nana nuw gapna kwidad xtemina gana
gu'n chapna dzekna zakdana xi'k uzak
Mariy.

Esta obra se imprimió en:



EDITORIAL GRÁFICA
DEL SURESTE

Libramiento al Atoyac #5008-A Col. Eucaliptos,
Pueblo Nuevo, Oax., Méx. C.P. 68174 Tel. (01951) 206 0408, 522 2852
Se tiraron 57 ejemplares, más sobrantes de reposición.